

INSTRUCTION MANUAL / INSTRUKCJA OBSŁUGI

UDTJ-10 NSF EGG CENTRIFUGE

UDTJ_10_202205_EN_PL



Dear Customers,

The following instruction manual includes all the information on the assembly, use and maintenance of the UDTJ-10 egg centrifuge. Please read this instruction manual prior to using the machine, which will ensure proper installation, efficient use, operational safety and optimize energy consumption.

Failure to follow the instructions may endanger the health and life of the users.

The manufacturer shall not be held liable for any damage resulting from the failure to follow the recommendations and instructions contained in the manual.

We wish you a great deal of satisfaction from the use of the UDTJ-10 egg centrifuge.

OVO-TECH Team

Szanowny Kliencie,

W poniższej instrukcji znajdziesz wszystkie informacje dotyczące montażu, użytkowania oraz utrzymania wirówki UDTJ-10. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności zapoznaj się z instrukcją obsługi. Pozwoli Ci to na sprawną instalację maszyny, wydajną obsługę, zapewni bezpieczeństwo eksploatacji oraz zoptymalizuje zużycie energii.


Nieprzestrzeganie instrukcji może w konsekwencji prowadzić do narażenia zdrowia i życia.

Producent OVO – TECH Sp. z o.o. nie będzie ponosić odpowiedzialności za wszelkie szkody wynikające z braku dostosowania się do zaleceń i wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Życzymy satysfakcji z obsługi.

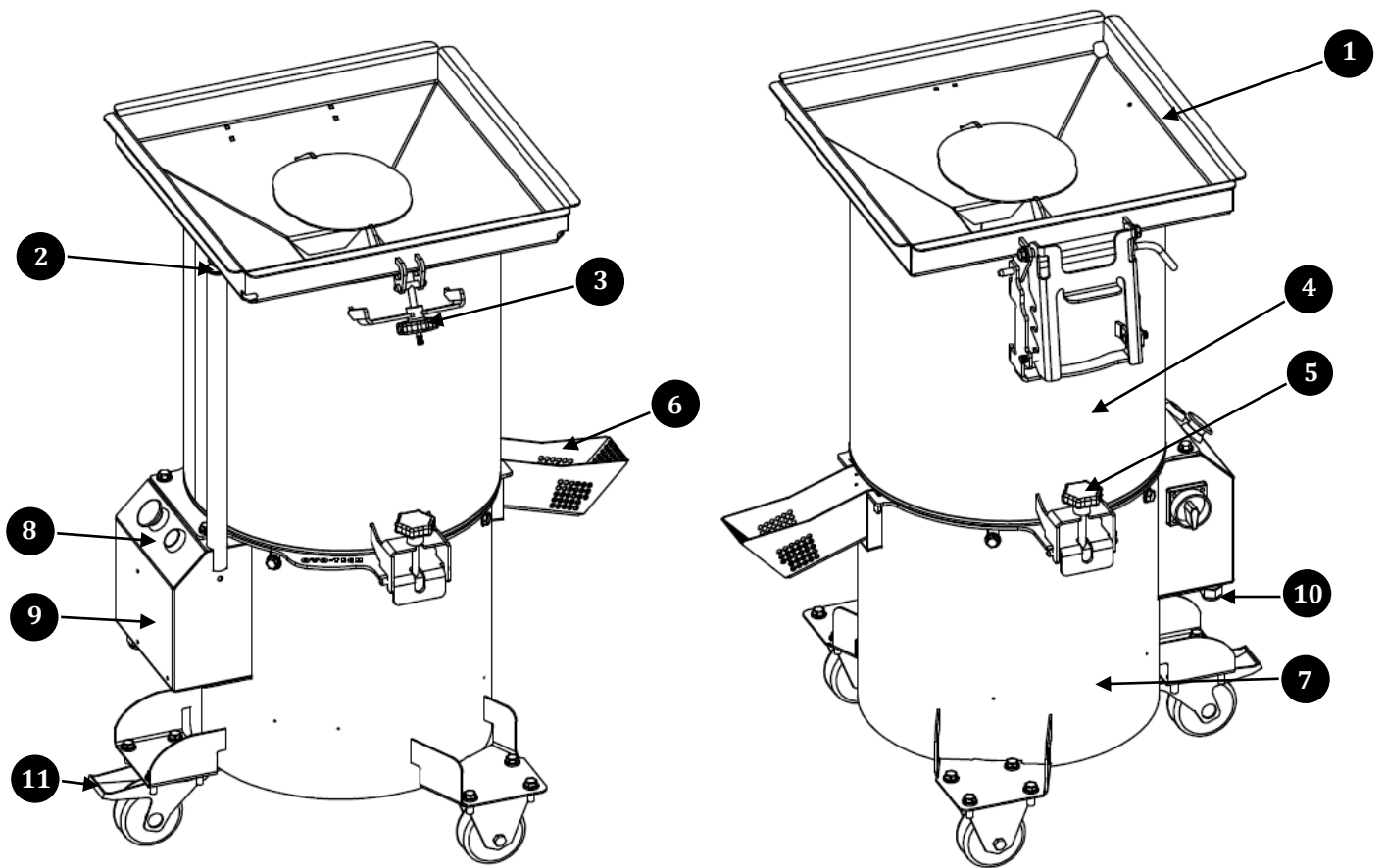
Grupa OVO-TECH

Table of Contents

Technical data:	2
 Safety and accident prevention regulations	3
Installation steps	3
Location of the machine.....	3
Required connections.....	4
Connection diagram.....	4
Installation	4
Basic steps	6
Start up.....	7
Procedure of operation.....	7
Emergency stop.....	9
Prohibited actions.....	10
End of operation, maintenance of the machine.....	10
Operating principles.....	12
Service information	12
Authorised persons	12
Periodical actions	12
Troubleshooting	14
Electrical diagram	15

Spis treści

Dane techniczne:	2
 Przepisy bezpieczeństwa pracy	3
Czynności instalacyjne	3
Miejsce pracy urządzenia.....	3
Wymagane przyłączenia	4
Schemat przyłączy.....	4
Montaż urządzenia.....	4
Czynności podstawowe	6
Uruchomienie.....	7
Postępowanie podczas pracy	7
Zatrzymanie awaryjne.....	9
Czynności zabronione	10
Zakończenie pracy , konserwacja urządzenia.....	10
Zasada działania urządzenia	12
Informacje serwisowe	12
Osoby uprawnione	12
Czynności okresowe	12
Typowe usterki	14
Schemat elektryczny	15



Pic. 1 Front side of the machine / Prząd maszyny

- ❶ Hopper
- ❷ Hopper open sensor
- ❸ Hopper lock
- ❹ Cracking section
- ❺ Sections connecting screw
- ❻ Egg liquid outlet
- ❼ Drive unit section
- ❽ Control panel
- ❾ Electrical box
- ❿ Power cord
- ⓫ Wheel with brakes

- ❶ Wsyp jaj
- ❷ Sensor otwarcia wsypu
- ❸ Zamek wsypu
- ❹ Sekcja rozbijania
- ❺ Pokrętko spinające sekcje
- ❻ Wylot masy jajecznej
- ❼ Sekcja napędu
- ❽ Panel sterowania
- ❾ Skrzynka elektryczna
- ❿ Przewód zasilający
- ⓫ Koło z hamulcem

Technical data:

Application:	Breaking chicken and quail eggs.
Function:	UDTJ-10 produces egg liquid by cracking eggs and their filtering which results in separating egg liquid from the eggshells.
Typical workplace:	Bakeries, confectioneries, pasta making companies, egg breaking facilities, chicken farms.
Efficiency:	Recommended: 10 000 eggs/hour. *Maximum: 21 000 eggs/hour.
Power supply:	1.1 kW 400 V 3/N/PE 50/60 Hz 1.1 kW 230 V 3/N/PE 50/60 Hz 1.1 kW 230 V 1/N/PE 50/60 Hz 1.1 kW 110 V 1/N/PE 50/60Hz
Minimal workspace:	1500 x 1500 mm
Dimensions:	518 x 700 x 880 mm
Weight:	60 kg
Noise level:	67 dB
Operating personnel:	Minimum 1 person.
Connections:	Electrical

Dane techniczne:

Zastosowanie:	Rozbijanie jaj kurzych i przepiórczych.
Działanie:	UDTJ-10 uzyskuje masę jajeczną poprzez rozbijanie jaj oraz dwustopniową filtrację.
Typowe miejsca pracy:	Małe i średnie wybijarnie jaj, piekarnie, cukiernie, makaroniarnie, fermy.
Wydajność:	Rekomendowana: 10 000 jaj/godzinę. *Maksymalna: 21 000 jaj/godzinę.
Zasilanie elektryczne:	1.1 kW 400V 3/N/PE 50/60Hz 1.1 kW 230 V 3/N/PE 50/60Hz 1.1 kW 230 V 1/N/PE 50/60Hz 1.1 kW 110 V 1/N/PE 50/60Hz
Minimalna przestrzeń robocza:	1500 x 1500 mm
Gabaryty:	518 x 700 x 880 mm
Waga:	60 kg
Poziom hałasu:	67 dB
Obsługa:	Minimum 1 osoba.
Przyłącza:	Elektryczne

Comments:

- It is prohibited to wash the machine with the use of pressure washers.
- All parts of the machine which come in contact with eggs are made out of stainless steel EN 1.4301 (AISI 304).
- The eggshells need to be removed every 210 eggs, after which cracking can be continued.

Uwagi:

- Zabronione jest mycie maszyny wodą pod dużym ciśnieniem.
- Wszystkie elementy naszych maszyn mające kontakt z jajkami są wykonane ze stali nierdzewnej EN 1.4301 (AISI 304).
- Co 210 jaj należy wysypać skorupy, po czym można kontynuować wybijanie.

 Safety and accident prevention regulations**Prior to the first use of the machine.**

Carefully read the operating and installation instructions. They contain important information about the setup, use and maintenance of the machine. Keep the instruction manual and all the documents for future reference.

Upon delivery.

1. Check the packaging and the machine for transport damage.
2. Dispose of the packaging in accordance with local regulations.
3. Do not start the machine before unpacking it.
4. Do not start the machine when it is damaged and contact the manufacturer immediately.

During installation.

For the instructions on the proper set up and connecting the machine see the "Installation Steps" section. Follow the safety and usage regulations.

This machine is not meant to be used by children, persons with limited physical or psychological abilities and persons not familiar with the machine, unless under a direct supervision by a trained person who is responsible for their safety.

Installation steps.**Location of the machine.**

The UDTJ-10 is meant for small to medium bakeries, confectioneries, pasta making companies, egg breaking facilities, chicken farms.

Optimal room temperature: 18±10 °C / 64±50 °F

Optimal eggs storage temperature: 5 – 18 °C / 41 – 64 °F

 Przepisy bezpieczeństwa pracy.**Przed pierwszym włączeniem urządzenia.**

Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi i montażu! Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i przeglądu urządzenia. Zachowaj instrukcję i wszystkie dokumenty do późniejszego zastosowania lub dla ewentualnego, kolejnego użytkownika urządzenia.

Przy dostawie.

1. Sprawdź opakowanie i urządzenie pod względem szkód transportowych.
2. Materiał opakunkowy usuń zgodnie z obowiązującymi przepisami.
3. Nie uruchamiaj urządzenia przed rozpakowaniem.
4. Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia, lecz zwróć się do dostawcy.

Przy instalowaniu.

Prawidłowe ustawienie i podłączenie urządzenia przeczytasz w rozdziale „Czynności instalacyjne”.

Przeznaczony jest do użytkowania przez dzieci, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub psychicznych oraz osoby nie dysponujące znajomością maszyny, chyba, że użytkowanie odbywa się pod nadzorem osoby przeszkolonej i odpowiadającej za ich bezpieczeństwo.

Czynności instalacyjne.**Miejsce pracy urządzenia.**

UDTJ-10 znajdzie zastosowanie w małych i średnich przetwórstwie jaj, wybijarniach jaj, piekarniach, cukierniach, fermach, makaroniarniach.

Temp. optymalna pomieszczenia: 18±10 °C

Temp. optymalna magazynu jaj: 5 – 18 °C

Required connections.

Electrical:

- 1.1 kW 400 V 3/N/PE 50/60Hz
- 1.1 kW 230 V 3/N/PE 50/60Hz
- 1.1 kW 230 V 1/N/PE 50/60Hz
- 1.1 kW 110 V 1/N/PE 50/60Hz

Connection diagram

A – electrical connection

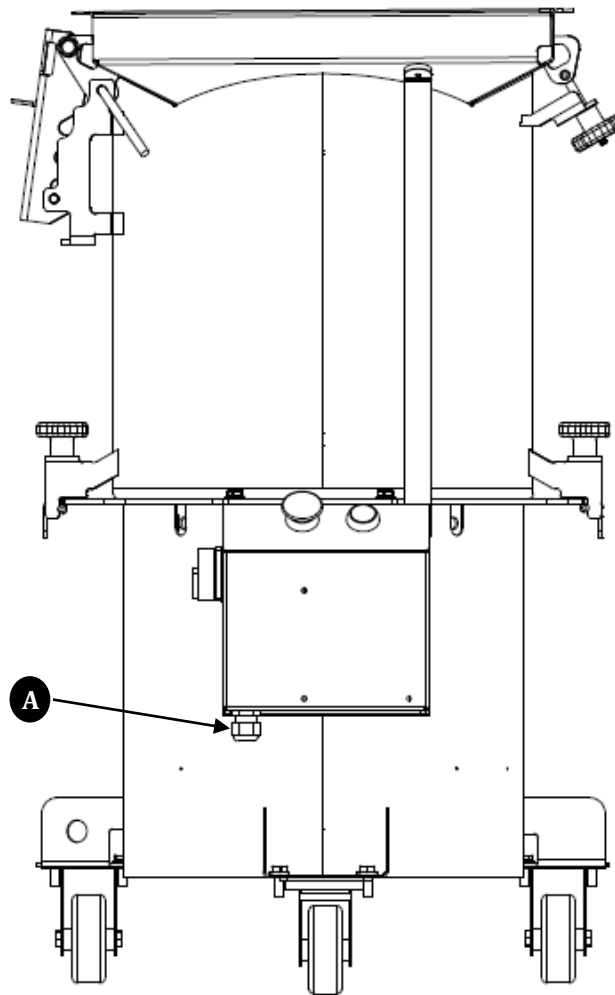
Wymagane przyłączenia.

Elektryczne:

- 1.1 kW 400 V 3/N/PE 50/60Hz
- 1.1 kW 230 V 3/N/PE 50/60Hz
- 1.1 kW 230 V 1/N/PE 50/60Hz
- 1.1 kW 110 V 1/N/PE 50/60Hz

Schemat przyłączy.

A – przyłącze elektryczne



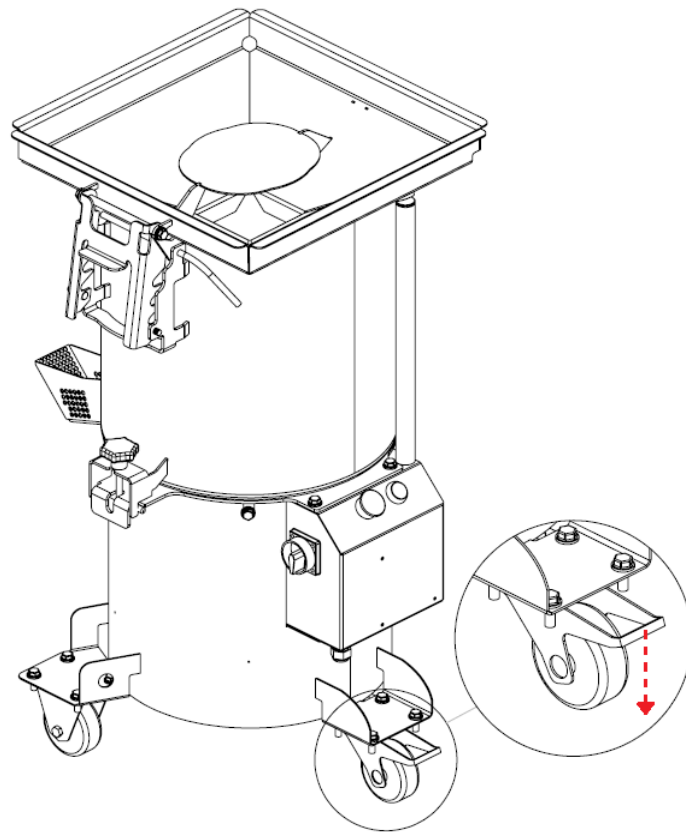
Pic. 2 Connections / Przyłącza

Installation

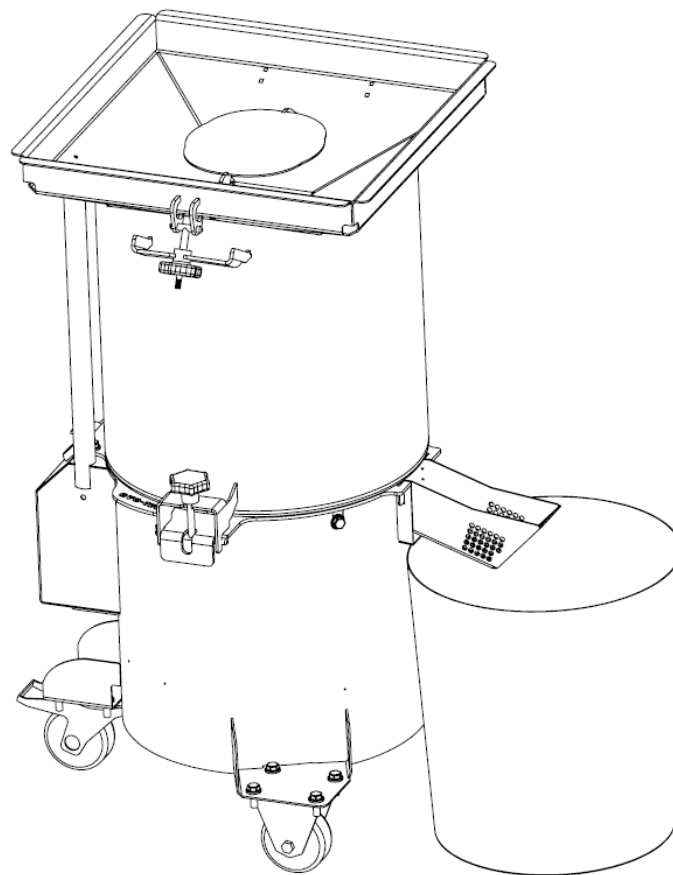
1. Check whether none of the screws did not get loose during transport and tighten them if necessary.
2. Place the machine in place meeting the minimal required workspace area. Engage the brake wheel to ensure the machine's stability during operation! (pic. 3).
3. Prepare eggs near the UDTJ-10. Place the egg liquid container under the egg liquid outlet (pic. 4).

Montaż urządzenia.

1. Sprawdź czy żadna ze śrub nie uległa poluzowaniu w trakcie transportu i ewentualnie dokręć je.
2. Ustaw urządzenie w miejscu o podanej minimalnej przestrzeni roboczej. Zaciśnij hamulec w kole, by UDTJ-10 była stabilna podczas pracy! (pic. 3).
3. Przygotuj jaja w pobliżu UDTJ-10. Podstaw zbiornik na masę jajeczną pod wylotem masy jajecznej (pic. 4).



Pic. 3 Brake | Hamulec



Pic. 4 Egg liquid container | Pojemnik na masę jajeczną.

Basic steps

● Prior to any operation, visually inspect the condition of the machine. Check whether removable parts of the machine are tightened and stable. In case of an open hopper, the machine will not work for safety measures.

● Check electrical connection.

1. Ensure the electrical cable is free of visible defects.
2. Ensure the electrical cable is not exposed to mechanical damage nor water.

● The UDTJ-10 uses the power of electrical motor for egg cracking. After engaging the wheel brake and connecting the electrical cable to power outlet and , check the motor's rotation direction. Maintain an extraordinary level of caution while doing this. Turn the machine on for a couple of seconds and observe the cracker's direction rotation. Make sure it is the same as the direction indicated by an arrow located on the hopper (pic. 5).

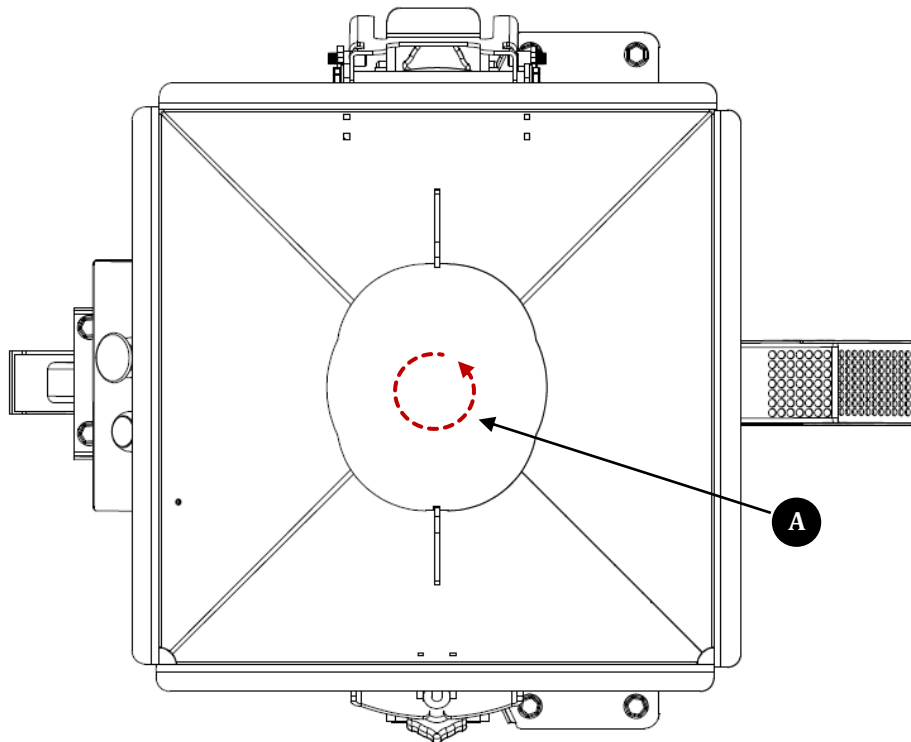
Czynności podstawowe

● Przed rozpoczęciem pracy sprawdź wizualnie stan maszyny. Sprawdź czy demontowalne elementy są przykręcone i stabilne. W przypadku otwartego wssypu maszyna nie będzie pracować, ze względów bezpieczeństwa.

● Sprawdź przyłącze elektryczne.

1. Upewnij się, że przewód elektryczny nie posiada widocznych uszkodzeń
2. Upewnij się, że przewód elektryczny nie jest narażony na uszkodzenia oraz zamoczenie.

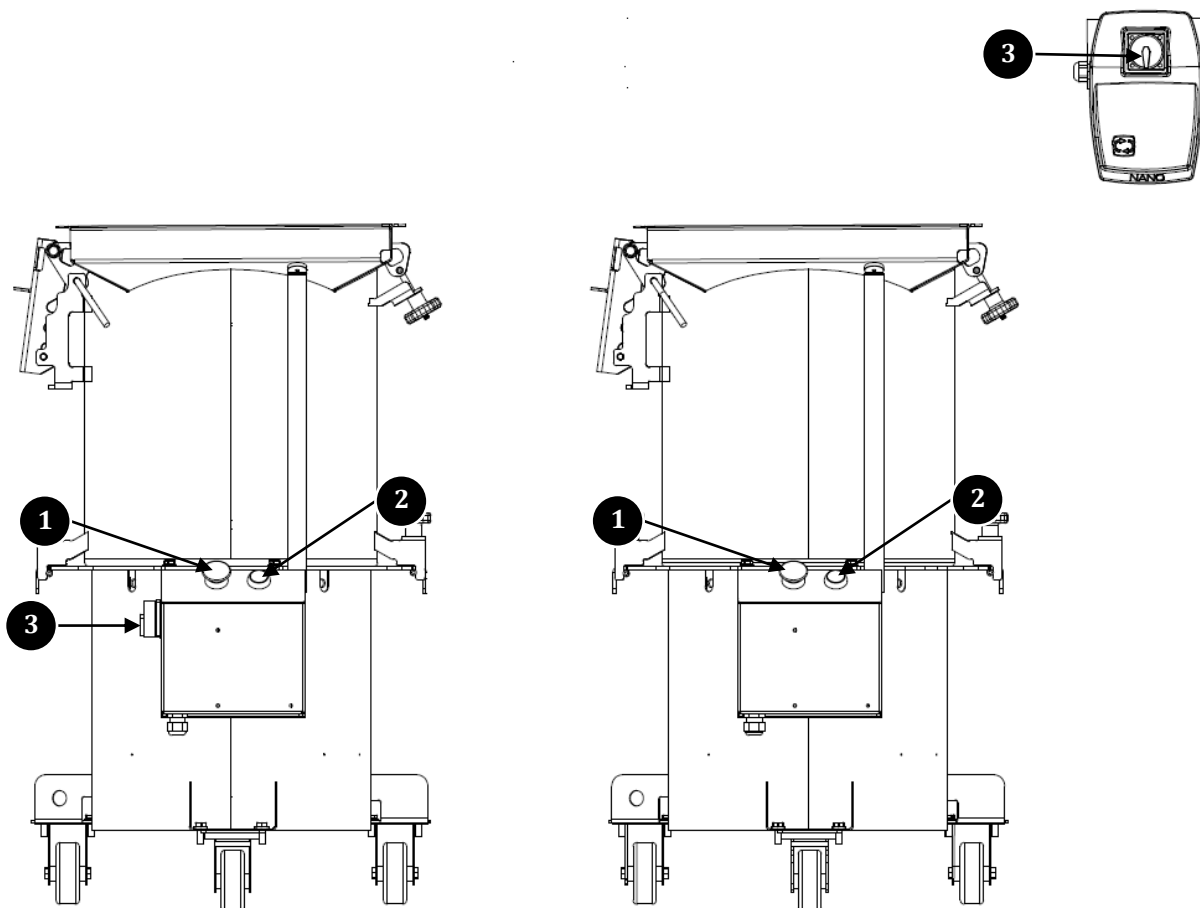
● UDTJ-10 wykorzystuje napęd silnika elektrycznego do rozbijania jaj. Po zaciśnięciu hamulca nożnego i podłączeniu przyłącza elektrycznego sprawdź kierunek kierunku obrotu sit w sekcji rozbijania, który musi być przeciwny do ruchu wskazówek zegara (kierunek obrotów w maszynie z falownikiem jest zabezpieczony tym falownikiem) (pic. 5).



Pic. 5 Rotation direction check/ Kontrola obrotów sita

A – rotation direction indicator

A – kierunek obrotów



Pic. 6 Control panel with and without the wall-installable power supply | Panel sterowania wariant bez skrzynki I ze skrzynką podwieszoną na ścianie

Start up

- ❶ STOP
Serves the purpose of immediately stopping the machine. Press it immediately if danger for personnel, machine or the workplace
- ❷ START.
Starts the machine's operation
- ❸ MAIN SWITCH
Turns the power supply on and off

Procedure of operation

Operation during work:

- 1) Perform actions from the *Installation steps* and *Basic steps* sections.
- 2) Switch the MAIN SWITCH (❸ *pic. 6*) to the „I” position
- 3) Press the START (❷ *pic. 6*) button.
- 4) Place eggs in the hopper (❶ *pic. 1*). Supervise the egg liquid and eggshells levels in the respective containers. Replace the containers with empty ones if needed.

Uruchomienie

- ❶ STOP
Służy do natychmiastowego zatrzymania pracy maszyny. Naciśnij go niezwłocznie gdy pojawi się niebezpieczeństwo dla personelu, maszyny lub miejsca pracy.
- ❷ START
Służy do uruchomienia maszyny.
- ❸ MAIN SWITCH
Służy do włączenia zasilania w maszynie.

Postępowanie podczas pracy

Postępowanie podczas pracy :

- 1) Wykonaj czynności z rozdziałów *Czynności instalacyjne* oraz *Czynności podstawowe*.
- 2) Przełącz przycisk MAIN SWITCH (❸ *pic. 6*) na pozycje „I”.
- 3) Włącz maszynę przyciskiem START (❷ *pic. 6*).
- 4) Umieszczaj jaja we wyspie (❶ *pic. 1*). Kontroluj poziom zapełnienia się pojemnika na masę jajeczną. Zamień pojemnik na pusty w razie zapełnienia.

5) After cracking seven egg cartons (210 eggs), turn the machine off using the STOP (1 pic. 6) button. Open the hopper's lock (3 pic. 1) and pivot the hopper backwards (pic. 7). Remove the internal sieve (pic. 8). Empty it according to local regulations. **In order to avoid the contamination of liquid egg with eggshells, remove any remaining eggshells from the outer wall of the basket (Pic. 9), if any are present. Rinse the sieve with clean water.**

6) **Make sure the outside of the sieve is free of shells!** Install the internal sieve on the drive shaft (pic. 8).

7) Lower the hopper (1 pic. 1). Close the hopper's lock (3 pic. 1).

8) Repeat the steps 2 - 7 until cracking all of the remaining eggs. Wait until all of the egg liquid flows out of the egg liquid outlet (9 pic. 1).

9) Press the STOP (1 pic. 6) button. Remove the egg liquid container from underneath the egg liquid outlet (9 pic. 1).

10) Switch the MAIN SWITCH (3 pic. 6) to the "O" position

11) Disconnect the machine from the power source.

i Information regarding single phase motors

In case of machines powered by single phase motors, there may be a slight noise during the startup, which is normal behavior for this kind of single phase motors and there is no need to take any action.

5) Po wybiciu siedmiu matlesów (210 jaj) wyłącz maszynę przyciskiem STOP (1 pic. 6). Otwórz zamek wsypu (3 pic. 1) i odchyl wsyp jaj (pic. 7). Wyjmij sito wewnętrzne (pic. 8). Opróżnij je według lokalnych norm (domyślnie skorupy umieszczać w brązowym pojemniku BIO). **W celu uniknięcia zanieczyszczenia masy jajowej usuń skorupki z zewnętrznej ściany sita (Pic. 9) jeśli takowe występują. Oplucz sito czystą wodą**

6) **Upewnij się że zewnętrzna strona sita jest wolna od skorupek!** Zamontuj sito wewnętrzne na czopie napędowym (pic. 8).

7) Opuść wsyp skorup (1 pic. 1). Zamknij zamek wsypu (3 pic. 1).

8) Powtarzaj czynności z punktów 2 - 7, aż do momentu wybicia ostatnich sztuk jaj. Wówczas poczekaj aż z wylotu masy jajecznej (9 pic. 1) przestanie spływać masa jajeczna.

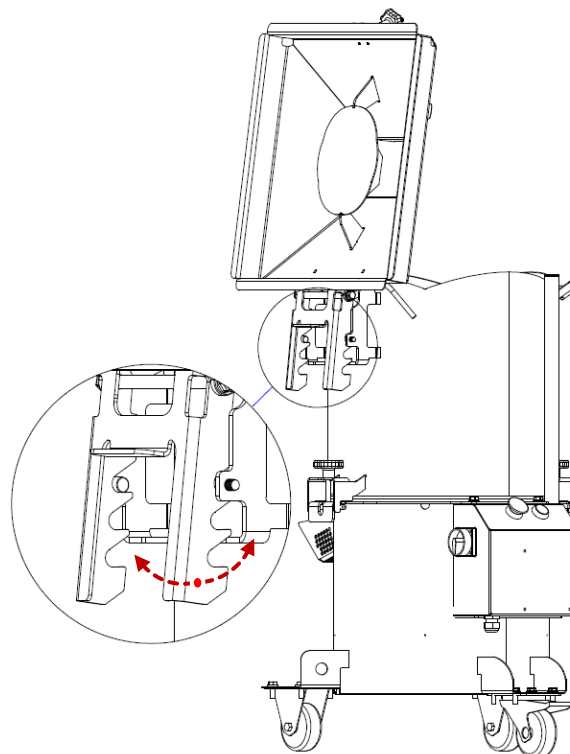
9) Wciśnij przycisk STOP (1 pic. 6). Usuń spod wylotu masy jajecznej (9 pic. 1) zbiornik na masę jajeczną.

10) Przelącz przycisk MAIN SWITCH (3 pic. 6) na pozycje „O”

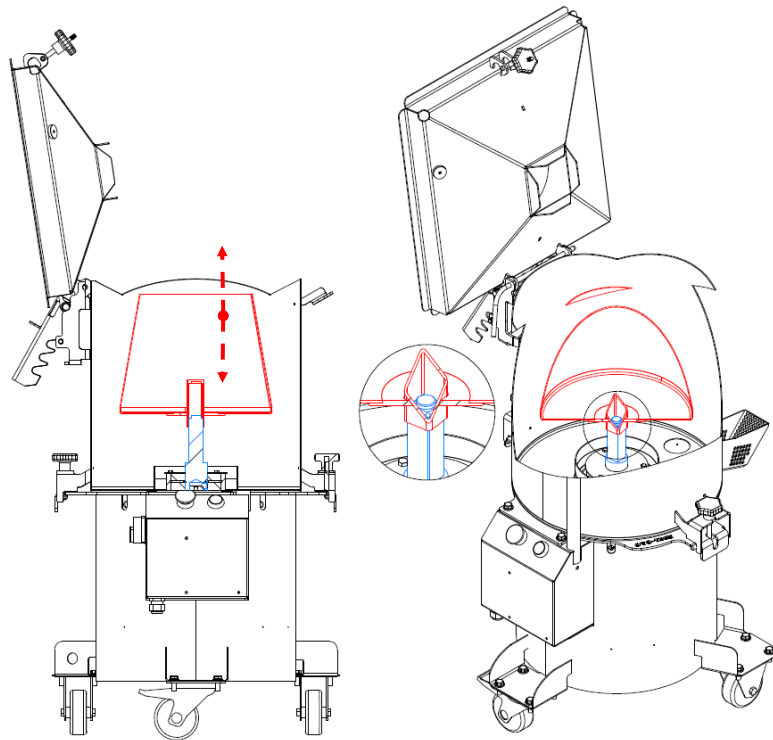
11) Odłącz maszynę od źródła zasilania.

i Informacja dotycząca silników jednofazowych

W przypadku maszyn napędzanych silnikami jednofazowymi, może wystąpić lekki hałas podczas rozruchu, co jest normalnym zachowaniem wynikającym z charakterystyki tego rodzaju silników jednofazowych i nie jest wymagane żadne działanie.



Pic. 7 Egg hopper deviation | Odchylenie wsypu jaj



Pic. 8 Reinstalling the internal sieve | Montaż sita wewnętrznego.



Pic. 9 Eggshells on the outer wall of the sieve | Skorupki na zewnętrznej ścianie sita



Emergency stop

In case of the machine's failure, immediately press the STOP (1 pic. 6) button on the main control panel (8 pic. 1). After this action, the machine will stop working. Opening the egg hopper will also stop the machine (1 pic. 1).



Zatrzymanie awaryjne

W razie awarii maszyny niezwłocznie naciśnij przycisk STOP (1 pic. 6) na głównym panelu sterowania (8 pic. 1). Po tej czynności urządzenie przestanie działać. Otworzenie wsywu jaj (1 pic. 1) również wyłączy urządzenie.



Prohibited actions

- It is prohibited to lean the machine during its operation – risk of damaging the machine!
- It is prohibited to use a pressure washer for washing the drive unit and electrical box!
- Do not disconnect cabling during the machine's operation.
- Do not use clothing with sticking out and/or loose elements during the machine's operation.
- Do not place undesired objects on the cover and/or the hopper.
- Do not obstruct quick and easy access to the safety buttons.
- Keep the machine clean.
- Do not expose the machine to high temperatures and/or operation in high humidity.

End of operation, maintenance of the machine

- 1) Make sure the machine is disconnected from the power source.
- 2) Open the hopper lock and pivot the egg hopper.
- 3) Remove the internal sieve. Empty its contents according to local regulations. Wash it with the use of warm water with detergent and rinse with water thoroughly. The internal sieve can be washed in a dishwasher. Leave the internal sieve to dry.
- 4) Remove the hopper. Hold the hopper with one hand and remove the securing bolt (marked with red color in *pic. 10*) and pull out the hopper with an upwards motion. Wash it using warm water with detergent and rinse thoroughly. The hopper can be washed in a dishwasher. Leave the hopper to air dry.
- 5) Remove the cracking section's tank. Loosen two screws holding the sections together and remove them from the locks. Remove the tank (*pic. 11*). Wash it with the use of warm water with detergent and rinse with water thoroughly. The tank can be washed in a dishwasher. Leave the tank to dry.
- 6) If there are contaminants on the drive unit's cover, remove them with the use of damp cloth and wipe it dry. Avoid spraying the drive unit's section with water. It is prohibited to wash the drive unit's section with the use of pressure washer.
- 7) Reinstall the dry elements in the machine in order reverse to the disassembly.

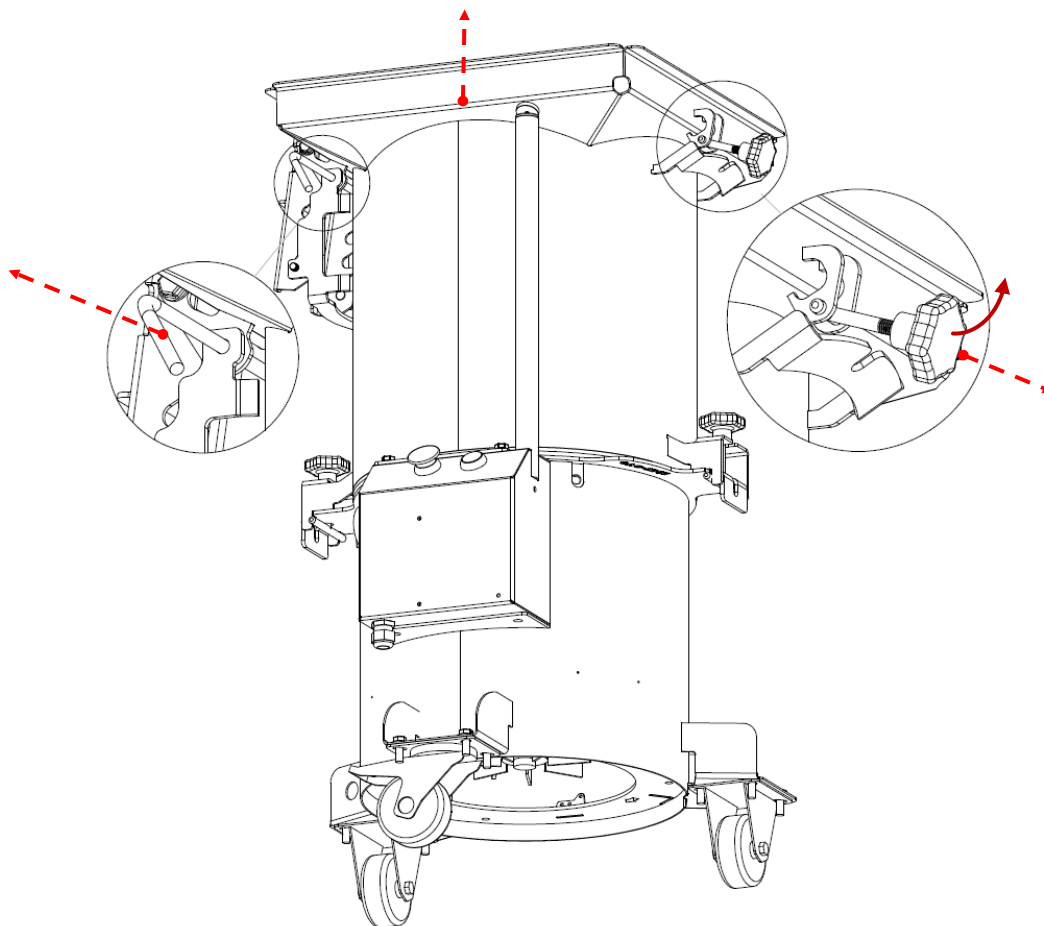


Czynności zabronione

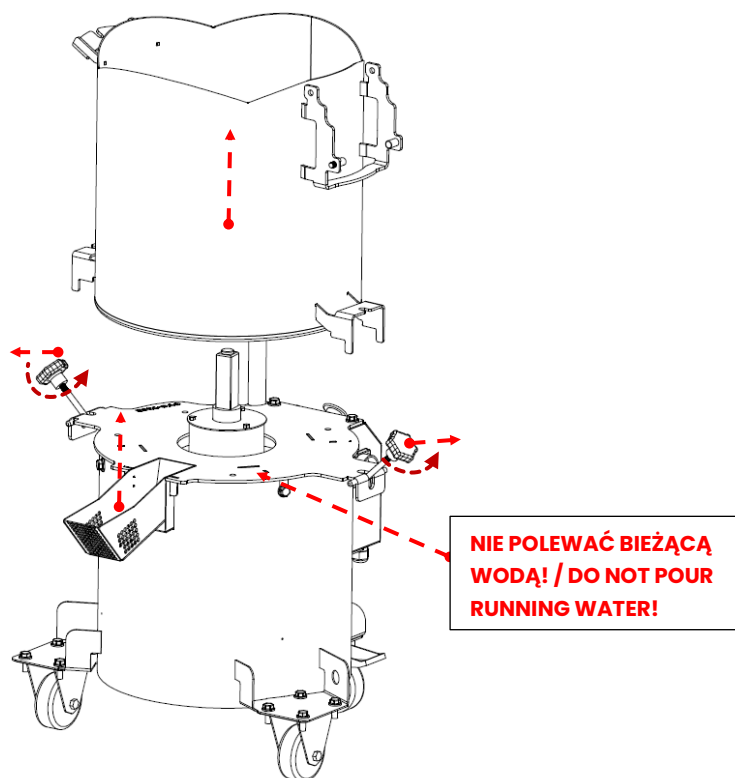
- Zabrania się przechylania maszyny podczas pracy i przemieszczania maszyny – ryzyko uszkodzenia maszyny!
- Zabrania się wrzucania więcej niż 210 jaj na jeden cykl pracy maszyny (czyli bez opróżniania sita wewnętrznego)
- Zabrania się mycia wodą pod wysokim ciśnieniem skrzynki elektrycznej oraz napędu.
- Nie odpinaj okablowania podczas pracy urządzenia.
- Nie stosuj odzieży z odstającymi i luźnymi fragmentami przy obsłudze urządzenia.
- Nie umieszczaj na wysypie jaj niepożądanych obiektów.
- Nie ograniczaj szybkiego dostępu do przycisku bezpieczeństwa.
- Dbaj o czystość urządzenia.
- Nie narażaj urządzenia na działanie wysokich temperatur i pracy w dużej wilgotności powietrza.

Zakończenie pracy , konserwacja urządzenia

- 1) Upewnij się, czy maszyna jest odłączona od źródła zasilania.
- 2) Otwórz zamek wysypu i odchyl wysyp jaj.
- 3) Wyjmij sito wewnętrzne. Opróżnij jego zawartość według lokalnych norm (domyślnie skorupy umieszczać w brązowym pojemniku BIO) (*pic. 8*). Umyj go ciepłą wodą z detergentem i dokładnie spłucz wodą. Sito wewnętrzne można myć w zmywarce. Odstaw sito wewnętrzne do wyschnięcia.
- 4) Aby zdemontować wysyp jaj wyciągnij trzpień zabezpieczający, poluzuj zaczep spinający wysyp ze zbiornikiem (*pic. 10*), a następnie wyciągnij wysyp do góry. Umyj go ciepłą wodą z detergentem i dokładnie spłucz. Wysyp można myć w zmywarce. Odstaw wysyp do wyschnięcia.
- 5) Zdemontuj zbiornik sekcji rozbijania. Poluzuj dwa pokrętła spinające sekcje i zdejmij je z blokad. Wyjmij zbiornik (*pic. 11*). Umyj go ciepłą wodą z detergentem i dokładnie spłucz. Zbiornik można myć w zmywarce. Odstaw zbiornik do wyschnięcia.
- 6) Jeśli na obudowie sekcji napędu znajdują się zanieczyszczenia umyj je za pomocą wilgotnej szmatki i wytrzyj do sucha. Unikaj obfitego polewania wodą sekcji napędu. Zabrania się mycia pod wysokim ciśnieniem sekcji napędu.
- 7) Suche elementy zamontuj w maszynie w odwrotnej kolejności do demontażu.



Pic. 10 Egg hopper removal | Demontaż wsypu jaj.



Pic. 11 Cracking section's tank removal | Demontaż zbiornika sekcji rozbijania.

Operating principles

The UDTJ-10 is a semi-automatic machine, it requires at least one operator. The essence of the UDTJ-10 is an affective and fast egg cracking and production of fresh egg liquid. The UDTJ-10 replaces the work of 3 people. A trained machine operator places eggs in the hopper. The eggs are then transported by gravity towards the hoppers opening where they fall into the cracking section. Next, rotating crackers crack the eggshells, causing the yolks and whites flow out. As a result of the sieve's rotating movement, yolks and whites are mixed together, resulting in the creation of egg liquid. The filtered egg liquid flows out through the sieve's tiny holes, which holds the eggshells in the internal sieve. Additionally, the egg liquid flows through the external sieve, where it is additionally filtered. The double filtered egg liquid then flows into the cracking section's tank where it is transported through the egg liquid outlet to a placed egg liquid container. The internal sieve's cubature allows for the production of egg liquid from 210 eggs.

The machine operators are required to:

- transport the eggs from a warehouse to the machine,
- generally supervise the cracking process,
- replace the eggs and eggshells containers,
- empty the internal sieve from eggshells,
- wash and maintain the machine.

Service information

Authorised persons

During the warranty period, all maintenance and repairs should be performed by a person trained by an OVO-TECH employee. In all other cases, warranty is void. The machine can be only be operated in service mode by a trained technical crew. Information regarding this mode of operation is provided by the manufacturer for technical crew.

Periodical actions

Some of the actions described in this section can only be performed by a trained person (technical crew). The principle of service mode is to disable the safety mechanism which does not allow the machine to start with open doors and covers. It is achieved by placing magnets in the sensors' signal reading places (2 *pic. 1*). Maintain an extraordinary level of caution while working in the service mode – risk of injury by moving parts of the machine or electrical shock.

- washing the machine – after every work cycle (1 day).
- drive section check – every 30 days. Its purpose is to clean, maintain, and check for any unusual behavior in motor's operation. The check should only be performed by a trained technical crew in service mode. In order to remove the drive

Zasada działania urządzenia

UDTJ-10 jest urządzeniem półautomatycznym, wymaga obsługi w ilości co najmniej jednej osoby. Istotą UDTJ-10 jest skuteczne i szybkie rozbijanie jaj i wytwarzanie z nich masy jajecznej. UDTJ-10 zastępuje pracę 3 osób. Przeszkolony operator maszyny umieszcza jaja we wsypie. Te jaja grawitacyjnie toczą się w stronę otworu wsypu, gdzie spadają do sekcji rozbijającej (do sita wewnętrznego). Tam skorupki jaj pękają, powodując wypłynięcie z niej białka i żółtka. Wskutek ruchu obrotowego sita, białko i żółtko mieszają się, tworząc masę jajową, która wypływa przez drobne otwory sita, które zatrzymuje skorupy w sicie wewnętrznym. Masa jajowa przepływa dodatkowo przez wylewkę, w którym podlega kolejnej filtracji z zanieczyszczeń. Następnie przesiana masa jajowa trafia do ustawionego pod nim pojemnika na masę jajową. Objętość sita wewnętrznego pozwala na produkcję masy jajecznej z 210 jaj.

Obsługa maszyny ma za zadanie:

- transportowanie jaj z magazynu do maszyny,
- ogólną kontrolę procesu rozbijania,
- wymianę pojemników na żółtko, białko, skorupy, odpady,
- opróżnianie sita wewnętrznego ze skorup,
- mycie i konserwację maszyny.

Informacje serwisowe

Osoby uprawnione

W okresie gwarancyjnym konserwację jak i wszelkie naprawy dokonywać powinna osoba przeszkolona przez pracownika firmy OVO-TECH Sp. z o.o. W innym wypadku gwarancja przestaje obowiązywać. Maszynę w trybie serwisowym technicznym może obsługiwać jedynie przeszkolony personel – służba techniczna. Informacje dotyczące tego trybu przekazane są przez producenta dla służby technicznej.

Czynności okresowe

Niektóre czynności zawarte w podrozdziale może wykonywać jedynie przeszkolona osoba (służba techniczna). Tryb serwisowy polega na ominięciu blokady uruchomienia maszyny przy otwartym wsypie. Ogranicza się to do umieszczenia magnesów w miejscu odczytu sygnału sensora (2 *pic. 1*). Podczas pracy maszyny w trybie serwisowym zachowaj szczególną ostrożność – ryzyko uszkodzenia ciała przez ruchome części maszyny lub porażenie prądem.

- mycie maszyny – po każdym cyklu pracy (1 dzień).
- kontrola sekcji napędu – co 30 dni. Polega na czyszczeniu, konserwacji i obserwacji prawidłowości pracy napędu. Kontrolę przeprowadzają wyłącznie służby techniczne

section's cover, remove the upper sections of the machines (hopper and cracking section – described in the *End of operation, maintenance of the machine* section of this instruction manual), and next place a machine on an elevated surface so that it rests on the bottom of the drive section and remove the four M8 screws. Remove the cover by pulling it downwards (*pic. 12*).

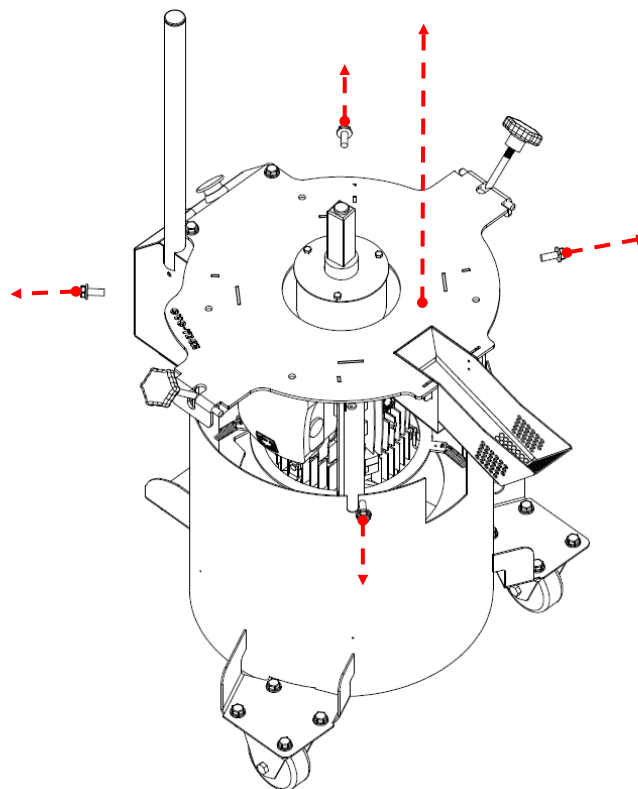
Failure to follow the abovementioned steps may result in permanently damaging the machine.

In case of any questions, contact the OVO-TECH service.

(w trybie serwisowym). Aby zdemontować obudowę sekcji napędu, zdejmij górne sekcje maszyny (wsyp oraz sekcję rozbijania – opisane w podrozdziale *Zakończenie pracy, konserwacja urządzenia*), a następnie postaw maszynę na podwyższeniu, tak by spierała się na dnie sekcji napędu i odkręć cztery śruby M8. Ściągnij obudowę w dół (*pic. 12*).

Nieprzestrzeganie powyższych czynności może prowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.

W razie niejasności skontaktuj się z serwisem OVO-TECH Sp. z o.o.



Pic. 12 Drive unit section's cover removal | Demontaż osłony sekcji napędu.

Troubleshooting

PROBLEM	REASON	SOLUTION
The machine does not turn on	No power from the power source	Check whether the power cord is connected to the power source. If no – connect the power cord to the power source If yes – damaged power circuit – contact the manufacturer
	No signal from reed switch	Close the hopper / damaged reed switch – contact the manufacturer.
	Damaged drive unit	Contact the manufacturer
Maszyna nie rozbija jaj	Damaged drive unit	Contact the manufacturer
	Abnormality in the cracking section	Contact the manufacturer
Brak reakcji panelu sterowania	No power from the power source	Check whether the power cord is connected to the power source. If no – connect the power cord to the power source If yes – damaged power circuit – contact the manufacturer
	Damaged control panel circuit	Contact the manufacturer
	No signal from reed switch	Close all doors and the cover.
Z masą jajeczną wypływają skropki	Damaged sieve	Contact the manufacturer

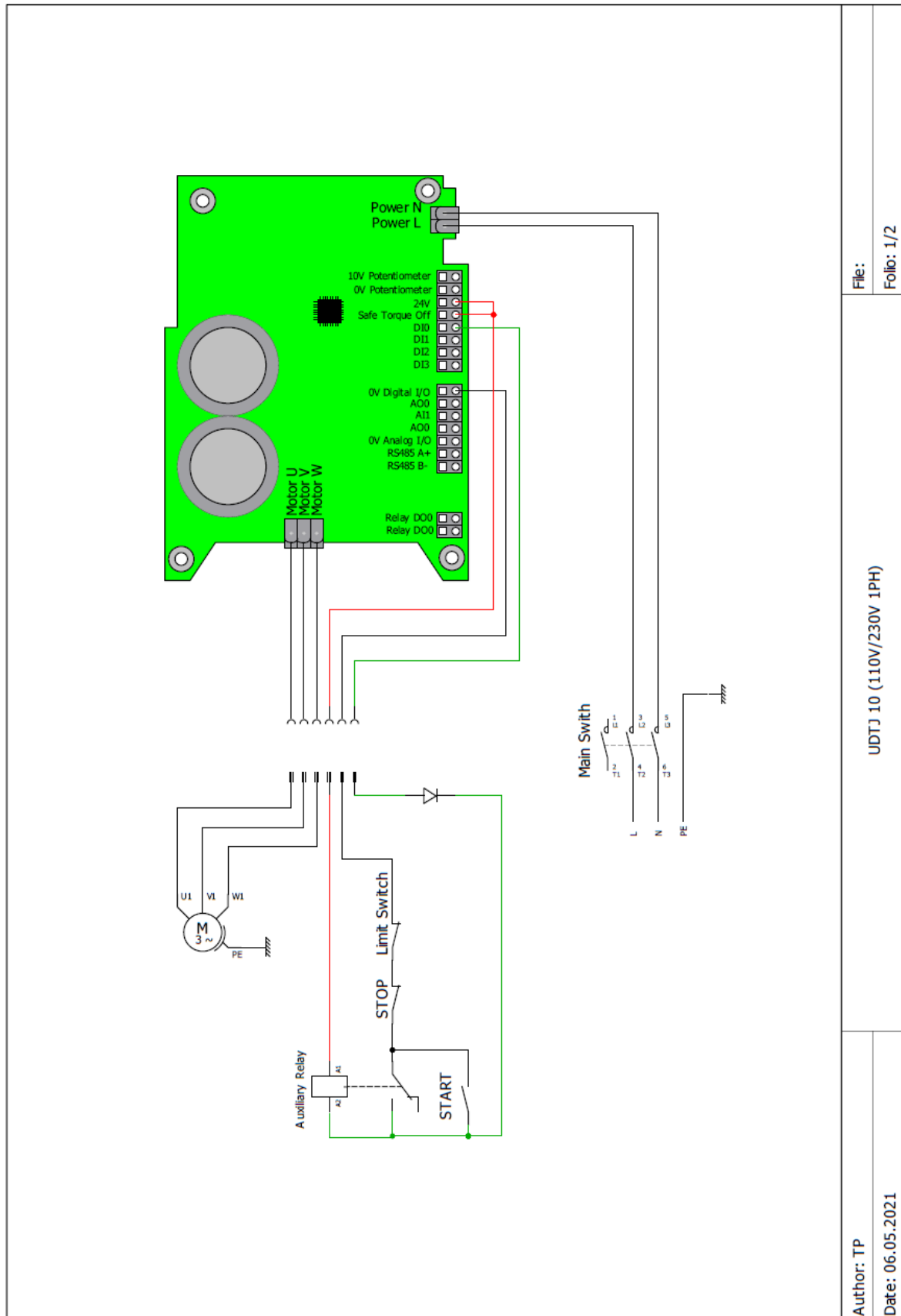
Most of the UDTJ-10 parts are repairable and can be reused after prior manufacturer's approval.
OVO – TECH is not responsible for any changes and modifications performed by the user without a prior manufacturer's approval.

Typowe usterki

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Maszyna nie włącza się	Brak energii ze źródła zasilania	Sprawdź czy przewód zasilający jest podłączony do źródła zasilania i czy przycisk MAIN SWITCH jest przełączony na pozycję „I”. Jeśli nie – podłącz przewód zasilający do źródła zasilania i przełącz przycisk MAIN SWITCH na pozycję „I” . Jeśli tak – uszkodzony obwód zasilania – skontaktuj się z producentem.
	Brak sygnału z kontaktronu	Zamknij wysp jaj. / Uszkodzony kontaktron – skontaktuj się z producentem.
	Uszkodzony napęd	Skontaktuj się z producentem.
Maszyna nie rozbija jaj	Uszkodzony napęd	Skontaktuj się z producentem.
	Nieprawidłowość w sekcji rozbijania	Skontaktuj się z producentem.
Brak reakcji panelu sterowania	Brak energii ze źródła zasilania	Sprawdź czy przewód zasilający jest podłączony do źródła zasilania i czy przycisk MAIN SWITCH jest przełączony na pozycję „I”. Jeśli nie – podłącz przewód zasilający do źródła zasilania i przełącz przycisk MAIN SWITCH na pozycję „I” . Jeśli tak – uszkodzony obwód zasilania – skontaktuj się z producentem.
	Uszkodzony obwód panelu sterowania	Skontaktuj się z producentem.
	Brak sygnału z kontaktrona	Zamknij wszystkie drzwiczki i pokrywę.
Z masą jajeczną wypływają skropki	Uszkodzone sito	Skontaktuj się z producentem.

Większość części UDTJ-10 są naprawialne i nadają się do zastosowania po uprzednim zatwierdzeniu przez producenta.
Za wszelkie modyfikacje maszyny przeprowadzone przez użytkownika, bez zatwierdzenia ich przez producenta i związane z tym skutkami, firma OVO – TECH Sp. z o.o. nie będzie brać odpowiedzialności.

Electrical diagram / Schemat elektryczny



File:
Folio: 1/2

UDTJ 10 (110V/230V 1PH)

Author: TP
Date: 06.05.2021

**Interference with the electrical system may cause damage to the machine!
Ingerencja w układ elektryczny może spowodować uszkodzenie maszyny!**



Declaration of Conformity no. 5/2022/UDTJ-10 NSF

1. Manufacturer:
OVO-TECH Sp. z o.o. , Boczna 43, Starachowice, Poland
1. Product:
Egg centrifuge UDTJ-10 NSF
2. Type of machine:
UDTJ-10
3. The machine is designed to:
break chicken eggs and separate egg liquid from eggshells

The manufacturer declares that the product conforms with the provisions of the following directives:

- *Machinery Directive 2006/42/WE,*
- *Low Voltage Directive 2006/95/WE (LVD),*
- *PN-EN ISO 13850:2008 Safety of machinery. Emergency stop. Principles for design.*
- *PN-EN 614-1+A1:2009 Safety of machinery. Ergonomic design principles. Terminology and general principles.*
- *PN-EN ISO 13857:2010 Safety distances to prevent hazard zones being reached by lower limbs.*
- *EN 60204-1:2010 and EN60204-11-C1 Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements.*

1. POLAND On the basis of an internal audit, the manufacturer certifies and confirm compliance with the above directives.
2. Instruction manual and technical specifications are available from the following source:

OVO-TECH Sp. z o.o.
ul. Nowowiejska 51a
Manufacturer:
ul. Boczna 43.
27-200 Starachowice,

Tel: 0048 792-333-946

Poland, Starachowice 10.05.2022

(date and place of issue)

mgr inż. Piotr Drapejkowski

(signature and name of the authorized person)